

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ФАКУЛЬТЕТ АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

КАФЕДРА ЛЕКСИКИ И СТИЛИСТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Асламова Ф (4 узб 404)



"Постфикс в английском
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Научный руководитель: Н.А.Садиева
Научный консультант: доц. Ф.Ш.Рузикулов

Выпускная квалификационная
работа была обсуждена на кафедре
"Лексики и стилистики
английского языка" и
рекомендована к защите
Протокол № 14 "20" мая 2014 года

Зав.кафедрой:

к.ф.н. Ш.Ж.Шомуродова

Самарканд – 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. Постфикс в глагольной системе английского языка	
1.1. Сущность постфикса	7
1.2. Место ПГ в лексической системе английского языка	12
1.3. Специфика второго компонента в ПГ	17
Выводы по 1-й главе	22
ГЛАВА 2. Структурная характеристика постфиксных глаголов	
2.1. Структурные особенности постфиксных глаголов в современном английском языке	24
2.2. Критерии классификации ПГ	26
2.3. Структурные типы ПГ	28
Выводы по 2-й главе	34
ГЛАВА 3. Семантическая характеристика постфиксных глаголов	
3.1. Семантика постпозем в ПГ	35
3.2 Семантическая классификация ПГ	40
Выводы по 3-ей главе	47
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	48
Список использованных источников	51

ВВЕДЕНИЕ

Национальная программа по подготовке кадров Республики Узбекистан¹ предусматривает достижение высокого уровня образования и воспитания народа, рост его интеллектуального и нравственного потенциала, комплексную гуманизацию всей системы народного образования, её коренное обновление на основе передовых педагогических технологий, развитие науки во всех её направлениях. Перед страной стоит в культурно-социальной сфере такая историческая цель, как «формирование духовно богатой и нравственно цельной, гармонично развитой личности, обладающей независимым мировоззрением и самостоятельным мышлением, опирающейся на бесценное наследие наших предков и общечеловеческие ценности»².

В решении вышеотмеченных задач, стоящих перед узбекистанским обществом, большая роль отводится обучению иностранным языкам. Подчёркивая важность знания иностранных языков, Президент Узбекистана И.А.Каримов отметил: «В настоящее время у нас в стране придаётся большое значение изучению и преподаванию иностранных языков. И это, конечно, неспроста. Сегодня трудно переоценить значение совершенного знания иностранных языков для страны, стремящейся занять достойное место в мировом сообществе, ведь народ наш видит своё великое будущее в согласии, сотрудничестве с иностранными партнёрами». И далее, конкретизируя эту задачу, И.А.Каримов говорит: «Нам надо быстрее подготовить методику по ускоренному изучению иностранных языков, основанную на национальных особенностях»³. На разрешение этих фундаментальных проблем и ориентируются в своих исследованиях прежде

¹ Национальная программа по подготовке кадров // Гармонично-развитое поколение – основа прогресса Узбекистана. –Ташкент: «Шарк», 1997. – С.31-61.

² Каримов И.А. Наша высшая цель – независимость и процветание Родины, свобода и благополучие народа // Собр.соч. – Т.8. –Ташкент: «Ўзбекистон», 2000. – С.332.

³ Каримов И.А. Гармонично развитое поколение – основа прогресса Узбекистана // Собр.соч. – Т.6. – Ташкент: «Ўзбекистон», 1998. –С.312.

всего лингвисты-типологи¹, германисты², историки языкознания, компаративисты, лингводидакты и социолингвисты.

Общетеоретической основой настоящей выпускной квалификационной работы послужило понятие постфикса (D.Bollinger, 2004, p. 17). Иногда их называют «прилепами». [И.Е.Аничков, 2004, с. 5; И.К.Архипов, 2004, с. 18; В.Соопер, 2008, с. 42; и др]. Это, например, любой аффикс стоящей в слове или словоформе после корня [А.И.Смирницкий, 1959, с. 144; Э.Ф.Телень, 2002, с. 101]. При этом основное внимание уделяется постфиксным или так называемым фразовым глаголам [далее используем термин «постфиксный глагол» и его сокращение ПГ].

Данная выпускная квалификационная работа посвящена исследованию особого аспекта грамматики и словарного состава английского языка - сочетаниям глаголов с постфиксными элементами, представляющих собой семантически единое целое [27, 10].

Актуальность данной работы объясняется тем, что многие вопросы, связанные с языковой природой ПГ, а также их структурными, семантическими и функциональными особенностями остаются не выясненными и затрудняют понимание их деривационной активности. Причем заметная тенденция к развитию многозначности ПГ усиливается разнообразием постпозиционных элементов, которые способны образовать глагол с новым, уникальным, лексическим значением. Об этих процессах свидетельствуют данные таких англоязычных словарей, как: Webster's International Dictionary (2011), Longman Dictionary of Phrasal Verbs (2009), Collins Dictionary (2008) и др.

Важным является вопрос и о лексическом статусе ПГ как отдельной единицы языка, который до сих пор не определен. Лексикографические источники фиксируют, значительное количество подобных образований [С.Ю.Богданова,

¹ Юсупов У.К. Сопоставительное изучение языков как одно из важнейших направлений в лингвистике // Актуальные проблемы русской филологии и методики обучения языку и литературе. – Ташкент, 2003. – С. 176-178.

² Ашурова Д.У. Восприятие иноязычного художественного текста // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 1997. - №1. – С.46-50.

2007, с. 10]. Одновременно наблюдается их активное функционирование не только в разговорном стиле, но и в художественном, газетно-публицистическом, официально-деловом стилях. Вместе с тем основные тенденции этого явления (а также сущность их структурно-семантических и функциональных особенностей) еще явно недостаточно изучены. А.В.Кунин [44, 251] считает, что сочетания такого рода занимают промежуточное положение между фразеологической единицей (ФЕ) и сложным словом и поэтому исключает их из состава фразеологии.

Объектом работы явились постфиксные глаголы (типа bring up, give in, make out и др.), их структура и деривационные возможности составных компонентов. Хотя природа ПГ, состав и особенности их употребления весьма широко изучаются в современной лингвистике, тем не менее анализируются в основном лишь их эмические свойства - морфологическое, словообразовательные, семантические, а также устойчивость лексического состава.

Предметом работы явились процессы, происходящие внутри подсистемы постфиксных глаголов и в их контекстуальном окружении.

Отсутствие единообразия в отборе и оформлении постфиксных глаголов в соответствующих лексикографических источниках сделало необходимым поставить вопрос о материале исследования, то есть о том, что представляет собой постфиксный глагол в современном английском языке и каковы его основные свойства.

Цель работы - рассмотрение и обобщение структурных особенностей постфиксных глаголов в современном английском языке; классификация всех типов постфиксных глаголов - ПГ по степени спаянности их элементов и исследование языковых средств выражения основных типов ПГ.

Задачей настоящей работы является описание типов семантических связей между значениями английских постпозем - компонентов ПГ, что, как нам представляется, одновременно является описанием предпосылок изменения данных поствербальных элементов в разных контекстах или описание их функциональной транспозиции.

Новизна данной выпускной квалификационной работы определяется выявлением той проблематики рассмотрения данного языкового явления, которая оставалась до сих пор вне поля зрения германистов. В настоящей же работе основное внимание уделяется структурному изучению ПГ и их семантической характеристике.

Материалом исследования послужили художественные произведения современной прозы американских и английских писателей (J.Galsworthy, H.G.Wells, E.M.Forster, I.Shaw, A.J.Cronin и др.), а также язык прессы. Практическая часть исследования основывается на базе таких словарей как Longman Dictionary of Phrasal Verbs, Webster's New International Dictionary, Oxford Dictionary и др.

В работе использованы следующие **методы лингвистического исследования**: дистрибутивный; метод компонентного анализа; сопоставительный; статистический; метод словарно-текстового комментирования.

Теоретическая значимость данной работы связана, прежде всего, с определением роли компонентов, влияющих на смысловое содержание ПГ (выявление роли второго элемента во фразовом глаголе, формирование новой вербальной семантики, раскрытие специфики идиоматичности на базе аналитического конструирования и др.) При этом полученные выводы будут способствовать решению теоретической проблемы, согласно которой все языковые единицы являются функционально значимы, несмотря на то, являются ли они структурными или знаменательными частями речи.

Практическое значение связана со следующими областями: 1. методическая разработка общих и специальных курсов лексикологии, лексикографии и теории речевой деятельности; 2. лексикографическая обработка проанализированных ПГ в виде учебных словарей; 3. практика устного и письменного перевода, в том числе и на аудиторных занятиях.

Структура и объем работы. Данная выпускная квалификационная работа состоит из Введения, 3-х глав, Заключения и списка использованной литературы.

ГЛАВА 1

ПОСТФИКС В ГЛАГОЛЬНОЙ СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

1.1. Сущность постфикса

В английском языке существует глагольное сочетание, встречающееся чаще, чем в каких-либо других языках. Такие сочетания, как глагол *ascend* - подниматься, передавался как “*go up*”, а *descend*- спускаться, как “*go down*”, использовались учеными при переводе с латинского и продолжали существовать на протяжении многих лет, в основном, заключенные в рамках грамматического описания.

Меняя значения многих слов путем добавления постпозиционных элементов, ученые имели дело с бесчисленными выражениями такого рода, существующими и поныне, например: *come off* (силиться, бежать), *fall on* (атаковать), *fall off* (отступать), *break off* (резко прервать), *bear out* (оправдывать), *fall in* (обрушиться, подчиняться), *give over* (прекращать), *set off* (отправляться), *set in* (наступать, начинаться), *set out* (отправиться в путь), *take off* (снимать, копировать).

Большинство таких глаголов состоит из односложного глагола движения подобно *go*, *come* или *take* и таких элементов как *up* и *down*, *in* и *out*, *on* и *off*. Во многих случаях у одного глагола их несколько, как в случае с *get up*, *get down*, *get out*, *get on*, *get off*, *get away*, *get back*, и так далее.

В Оксфордском словаре английского языка, информация о ПГ представлена под их первоначальными глаголами, что является вполне достаточным свидетельством их безусловного присутствия задолго до становления нормы современного английского языка. Так, типичные старинные использования фразовых конструкций с глаголом *go* будут следующие показательные образцы: 1) в Библии Виклифса 1388 года, “*They? That gon doin in to the see in schippes*”, 2) в драме Шекспира «*Мера ради меры*» 1603 года, “*So long, that nineteene Zodiacks have gone round*”.

Подобная форма глагола является такой же обязательной частью грамматики или словообразования, как и сложное предложение, придаточное предложение или

же приставка. Его синтаксис и лексикология - основная часть базового английского языка, как аналитического языка, а именно, ему в обязательности присущ:

Порядок слов. Такие глаголы могут быть (1) непереходными, как в предложении “*When they went away, she got up and went out*” или переходными, как в “*She put book down, then picked it up again*”.

Если глагол переходный, то постпозиционный элемент обычно стоит до или после объекта, не затрагивая значение: *She put the book down* и *She put down the book* передают то же самое содержание.

Если же объект местоимение, то он обычно стоит между глаголом и элементом: *She put it down*, а не *She put down it*.

Большое количество таких слов как *aback, about, ahead, along, apart, aside, around, away, back, backward(s), off, on, onward(s), out, outward(s), over, past, round, sideways, through, to and fro, up, upward(s)* типично для формирования глаголов фразового типа. Наиболее часто встречаются *down, in, off, on, out, up*.

2. Поскольку исследуемый глагол, в основном, касается движения и местоположения (позиции), комбинация элемента глагола может иметь:

- а) любое из значений глагола плюс любое из значений элемента;
- б) любые значения, проявляющиеся от такого сочетания для определенных целей в определенных контекстах;
- в) способность совмещать от одного до двух значений, буквальное использование, содержащее образный нюанс и наоборот.

Диапазон вышеотмеченных возможностей покажем на примере *get up*. Этот глагол непереходный в предложении “*They got up*” и переходный в *Get them up*, означающий направленность от более низкой степени к более высокой степени направленности действия вверх в предложении «*He got the child up on to the wall*» (Он дотянулся до ребёнка). В следующем случае «*One of the other runners got up to him and passed him*» (Один из бегунов обогнал его) означает приближение, достижение и опережение.

Накопление энергии под давлением означает в следующем предложении: *'The engine got up steam'* (Мотор задымился). Смекалистость, сообразительность означает в предложении *'He can get up the plot of a new film in no time at all'* (Он вообще может схватить сюжет нового фильма в мгновение ока). В предложении *'They got themselves up as pirates'* (Они облачились как пираты) означает ношение одежды.

В качестве антонимов указаны ПГ, и, в большинстве случаев это пары антонимов, описывающие противоположные процессы, такие как *putting on* и *taking off* или *coming in* и *going out*.

Существуют множество синонимичных параллелей: *putting off a meeting= postponing it*, *driving back enemy forces=repelling them*, *putting out a fire=extinguishing it*, *bringing back the death penalty=restoring it*.

В дополнение к большинству глаголов движения и их постпозиционных элементов, такие глаголы регулярно формируются из других трех источников:

1. От прилагательных. Словообразование здесь происходит от прилагательных, которые могут взять суффикс *-en*, чтобы произвести форму подобно *fresh* (свежий) - *freshen* (свежить) - *freshen up* (освежать), и *flat* (плоский, ровный) - *flatten* (равнять) - *flatten out* (выравнивать, разравнивать, разгладить), а те, что не могут присоединять *-en*, производят такие формы как *calm* (спокойный) - *calm down* (успокаиваться), и *warm* (теплый) - *warm up* (греться, согреваться, разогреваться, разминаться).

2. От существительных. Здесь, фраза, содержащая правильный глагол и специальное существительное перешла в новый ПГ, как в случае с *'close in with a wall'*, став *'wall in* (обложиться, огородиться стеной) или *'lead off by means of a channel* ставшее *channel off* (включать канал).

3. От латинских глаголов. Здесь частицы добавлены как для полноты или завершенности действия, так и для подчеркивания, придания особого значения латинском глаголам с двумя-тремя слогами, как в случае с *contract out* (отменить

договор, выйти), *divide off/up* (отделить), *level off* (сравнять), *measure off/out* (измерить, отмерить), *select out* (выбрать, отобрать), *separate off/out* (отделить).

Современная лингвистическая литература, посвященная рассмотрению структурно-семантических особенностей исследуемых глаголов, отражает многообразие подходов к изучению этой проблемы. Кроме получившего наибольшее распространение термина «*фразовый глагол*» (*phrasal verb*)¹, которого мы придерживаемся, существуют и многие другие терминологические обозначения образований данного типа: «*сочетание глагола с частицей*» (*verb-particle construction*)², («*двухслойный глагол*» (*two-word verb*)³, «*прерывистый глагол*» (*discontinuous verb*)⁴.

В своих более поздних работах Б.А. Ильиш [37, 248] предлагает рассматривать образования типа *bring up* в разделе фразеологии, А.А. Некрасова [50, 187] рассматривает их как двусоставные глагольные образования (двусоставные глаголы), под которыми автор понимает глагольные образования типа *stand up, sit down, pass on, come out, set off, take in* и т.п. известные также под названием *two-word verbs* (двусложные глаголы).

В книге “*Cliff Preparation Guide of the TOEFL*” имеется следующее определение фразовых глаголов: «Глагольная идиома - это группа слов, содержащая глагол, значение которого отлично от значения любого отдельно взятого слова в пределах группы».

В своих работах по фразовым глаголам Мартин Шовел [84, 35] говорит следующее: «Фразовый глагол - это сложный глагол, состоящий из следующих компонентов: 1) глагол и наречие, 2) глагол и предлог, 3) глагол с предлогом и наречием».

Джейн Поуви [57, 76] дает следующее определение ПГ в частности, фразовому глаголу. «Фразовый глагол - это сочетание «простого» глагола,

¹ Термин «фразовый глагол» (*phrasal verb*) используют Ф.Пальмер, Ф.Халлидей, К.Срока, Л.Смит, Г.Бредли, Б.Аткинс, Д.Боллинджер, Б.Стрпнг, В.Керм, Д.Кристалл и др.

² Термин «*verb-particle construction*» использовал Б.Фрейзер.

³ Термин «*two-word verb*» употребляют А.Таха, Дж.Мейер.

⁴ Термин «*discontinuous verb*» был введен А.Лив.

состоящего из одного слова: *come, put, go* и адвербиального послелого (*in, off, up*), представляющее единую семантическую и синтаксическую единицу (*come in, give up, put off*)”.

Одни ПГ обычно не употребляются с местоимениями в роли дополнений, другие же, наоборот, употребляются только в роли дополнений. Существуют также семантико-функциональные трудности актуализации ПГ. К примеру, факт существования часто сильных ассоциаций расположения между ПГ и другими глаголами.

Употребление ПГ носит обычно неофициальный характер. Поэтому они больше присущи разговорному английскому, чем официальному. Тем самым в некоторых случаях целесообразно избегать их и предпочитать им одиночные слова - эквиваленты или синонимы.

Особое значение уделяется многими учёными группам глаголов, таких как *come in, go out, set up, put down, bring up* и т.д., где глагол и второй элемент так тесно связаны между собой по значению, что они не указывают свойства действия или обстоятельства, при котором действие имело место. Это особенно справедливо в отношении таких сочетаний как *bring up* в значении «воспитывать», которые, безусловно, не называют действие указанного глагола *bring*, выполненное при обстоятельствах, указанных наречием *up*. Оно также применимо к такому сочетанию, как *put up (with something)*, в котором ничто не сохранилось от значения глагола *put* и наречия *up*.

Подобные сочетания рассматривались многими учёными по-разному. Главное различие состоит в том, что одни считают образования типа *bring up* фразами, а другие - словами. Если считать их фразами, то возникает следующий вопрос: к какой части речи относится второй элемент? Доминирующим взглядом является то, что необходимо видоизменять это утверждение в некоторых случаях.

С другой стороны, кажется, что нет необходимости учреждать постпозиционные элементы в качестве отдельной части речи. Особенность значения, на которое очевидно указывает тот факт, что второй элемент в *bring them*

up и *put it down* не указывает на обстоятельства, при которых действие имеет место (целое имеет значение полностью отличное от значений его компонентов), может быть приписана к фразеологии. В этом свете, *bring up*, например, будет считаться фразеологическим оборотом, состоящим из глагола *bring* и наречия *up*, а анализ его значения полностью укладывается в рамки лексикологии, частью которой является фразеология.

1.2. Место ПГ в лексической системе английского языка

Среди глаголов современного английского языка четко выделяются два основных разряда образований: свободные сочетания и фразеологические единицы. В разряде фразеологических единиц так же выделяется несколько типов образований, различающихся по степени идиоматичности их смыслового содержания, по степени эквивалентности слову.

Под вопросом фразеологических единств мы понимаем устойчивость их содержания, неизменность их структуры, появившаяся в результате их частого употребления в этом содержании. Устойчивость содержания фразеологических единств не исключает возможность и их структурного изменения с определенными ограничениями (ср. *Give away the show - give the show away*). При этом очевидно, не все устойчивые комбинации могут быть устойчивыми или имеют высокий уровень устойчивости.

Термин «частичная устойчивость» фразеологических единств наряду с «полной устойчивостью» слов был предложен в свое время А.И.Смирницким [59, 205], который не разработал критерий частичной устойчивости, а лишь фрагментарно сформулировал большинство общих тезисов.

Ш.Балли [9, 265] указал на возможность размещения фразовых компонентов отдельно и сказал, что она могла бы иметь изменяемую без разрушения целостности группы. Далее эти идеи не были развиты Ш.Балли, но он уже заметил характерные признаки фразеологических единств в противовес словам.

Благодаря аналитическому характеру английского языка фразеологические единства превращаются в сложные, либо во фразеологические образования. Фразеологические образования – это изменения, которые имеют черты фразеологических единств и сложных слов. Некоторые типы таких свойственны таким конструкциям, как: *give in, make up, take on*.

Н.Н. Амосова выделяет разные типы глагольных образований с постпозициями и утверждает, что лишь некоторые из них фразеологические единства.

При этом отмечается три значения постпозиций:

- 1) направленное (*come back, go away, look down, glance up* и т. д.);
- 2) аспектное (*sit down, stand up, speak out* и т. д.);
- 3) усилительное (*end up, hush up, fix up, lay down, talk away, laugh away* и др.)

Наряду с этими фразеологическими единицами широко распространены образования, характеризующиеся переносным значением словосочетания в целом или одного из его компонентов. Их значение целого равно связано как со значением глагольного, так и со значением вторых компонентов.

Мы не считаем ПГ фразеологическими единицами, равно как и фразеологическими оборотами или единствами. В лингвистической литературе нет единого мнения по поводу названия поствербального элемента во фразовых глаголах. Ср.: «предлоги, превращающиеся в наречия», «предлогообразные наречия», «предложные наречия», просто наречия, постпозитивные глагольные приставки и т.п.

Однако наречия - качественно совершенно другая категория. Смещение постпозитивных элементов с наречиями вызывает заслуженную критику в ряде работ. Одно из важнейших различий между наречиями и поствербальными элементами заключается в том, что наречия - полнозначные члены предложения: поствербальные элементы не имеют самостоятельного лексического значения и не являются членами предложения. Предлогами поствербальные элементы также не являются, так как они не выражают отношений между членами предложения.

Таким образом, поствербальные элементы не являются ни наречиями, ни предлогами. Выдвинутая А.И.Смирницким [60, 153] «гибридная категория предложных наречий, опровергнута многими учеными, так как не может один и тот же элемент выступать в двух различных функциях. Следовательно, отпадает и трактовка поствербальных элементов как предложных наречий. Не может быть предложным наречием то, что не имеет характерных черт ни предлога, ни наречия.

Глагольные образования типа *sit down*, *write down*, *fix up* и др. являются устойчивыми, хотя и не фразеологическими образованиями. Н.Н.Амосова [2, 86] выделяет различные типы глагольных образований с постпозитивами и считает фразеологическими единицами некоторые из них: «Те из глагольно-постпозитивных сочетаний, которые обладают фиксированным составом компонентов и целостным значением, представляют собой фразеологические единицы». Отнесение оборотов типа *bear out*, *come off*, *give in*, *take in* и др. к фразеологическим единицам наталкивает на ряд трудностей.

Фразеологическая единица (фразеологизм, фразеологический оборот) - это лексически неделимое, устойчивое в своем составе и структуре, целостное по значению словосочетание, воспроизводимое в виде готовой речевой единицы. С точки зрения семантической слитности различаются:

Фразеологические сращения (идиомы): Фразеологические обороты с абсолютной семантической спаянностью частей, целостное значение которых не выводится из значений составляющих их слов: *to twiddle one's thumbs* - бить баклуши, *a will of iron* железная воля, из рук вон, как пить дать, кесарево сечение, остаться с носом, очертя голову, положила руку на сердце, попасть впросак и др.

1) *Фразеологические единства*: Фразеологические обороты, целостное значение которых (обычно образное) в той или иной степени мотивировано отдельными значениями составляющих их слов: *to go down the drain* - вылететь в трубу, *to make one's blood boil* - довести до белого каления, закинуть удочку, зарыть талант в землю и др.

2) *Фразеологические сочетания*: Фразеологические обороты, в состав которых входят слова со свободным и фразеологически связанным значением, причем целостное значение вытекает из значения отдельных слов: *castles in the air/ in Spain* –воздушный замок, *to turn up one's nose* - воротить нос, *bosom friends* - закадычные друзья и др.

3) *Фразеологические выражения*: Устойчивые в своем составе обороты, семантически делимые и состоящие полностью из слов со свободными значениями (что сближает их со свободными словосочетаниями), но в процессе общения, воспроизводимые как готовые речевые единицы (что сближает их с фразеологическими единицами). К фразеологическим выражениям относятся поговорки и пословицы, носящие характер образной типизации, разного рода изречения, крылатые слова, а также устойчивые сочетания, выполняющие номинативную функцию (*a problem child, difficult child* - трудный ребёнок и др).

ПГ может быть заменен «простым» глаголом. Это характеризует фразовый глагол как семантическое единство: *call up = telephone, put off = postpone, come by=obtain, put up with= tolerate*. Но этот критерий не является общим для всех фразовых глаголов, так как эквивалентом многих ПГ является словосочетание: *brake down = stop functioning, make up = apply cosmetics, take off - of a plane - leave the ground*.

ПГ - важная часть английского языка, особенно разговорного. Простые сочетания типа *sit down* и *stand up* не представляют больших проблем для изучающих язык. Трудности возникают тогда, когда возникает «идиоматическое» сочетание, когда значение сочетания как целого, т.е. ПГ отлично от значения отдельно взятых частей.

Все ПГ, которые носят идиоматический характер, имеют различные значения и каждое значение рассматривается как отдельный ПГ.

Что касается идиом и их отношения к ПГ, то они бывают обычными, сложными, разговорными и фамильярными. Идиома - это сочетание двух или более слов, значение которого не совпадает со значением составляющих. Многие ПГ

обладают значением, которое невозможно вывести из значений его компонентов: *bring up= educate, give up=stop doing, using, etc., go off= explode, ring.*

Учёные придерживаются различных идей о том, какие компонентные частицы можно использовать для образования ПГ. К словарю ПГ The Collins COBUILD Dictionary прилагается целый список, содержащий частицы, которые можно для этого применять: *aback, about, above, across, after, against, ahead, along, among, apart, around, as, aside, at, away, back, before, behind, below, beneath, between, beyond, by, down, for, forth, forward, from, in, into, of, off, on, onto, out, over, overboard, past, round, through, to, together, towards, under, up, upon, with, without.*

С точки зрения чисто грамматического описания, существует некая непрерывная связь между надлежащим ПГ, как описано выше, и глаголами, напоминающие предложные фразы. Так, предложение '*He came across the street*', справедливо проанализировано как *(He came)(across the street)*, но предложение '*She came across an old friend*' не как *(She came) (across an old friend)*. Как фразовая форма, она придает больше смысла: *(She came across) (an old friend) c come across*, в значении случайно встретить. Но частица в данном примере все еще предлог. Некоторые ученые называют это сочетание предложным глаголом именно потому, что частица не наречная, а предложная. Логически, в такой терминологии, надлежащие ПГ следовало бы назвать наречными глаголами. Предлог, как бы, «взять» у своей собственной фразы и «присоединен» к глаголу в качестве новой уникальной идиоматической лексической единицы. Но их нельзя назвать и сочетаниями с наречием, или глагольно-наречными сочетаниями, так как в самом названии в таком случае остается неясным отличие их от сочетаний глагола с наречием, когда глагол и наречие выражают в предложении две отдельные элементарные синтаксические единицы. Они включают: *act for* - (represent представлять), *bargain for* (expect, ожидать, заключать сделку с кем-либо), *call for* - (demand, призывать), *come by* - (obtain, приобретать, добывать), *get at* - (imply, иметь в виду, подразумевать), *go for* - (attack, нападать, энергично браться за работу).

Понимание усложняется, когда между ПГ и последующим словом происходит соединение, слияние, как в случае с *look down on someone* - смотреть свысока на кого-либо (*hold that person in contempt*, держать человека в презрении). Такие применения включают: *check up on* - (*investigate*, исследовать, расследовать, разузнавать), *go along with* – (*accept*, соглашаться, поддерживать), *face up to* - (*confront*, вспоминать, напоминать), *look forward to* - (*anticipate in a positive way*, ожидать чего-либо с большим нетерпением), *look up to* - (*admire*, восхищаться, любоваться), и *meet up with* - (*encounter*, неожиданно натолкнуться, встретиться).

1.3. Специфика второго компонента в ПГ

Имеется достаточно обширная теоретическая литература по данному вопросу, в которой излагаются различные точки зрения на природу второго элемента такого глагольного образования.

И.Е. Аничков называет их адвербиальными послелогоми. По его мнению, это особый разряд постпозитивных наречий (*up, out, off* и т.д.), состоящих из единиц, которым свойствен следующие родовые признаки наречий [3, 24]:

- 1) способность присоединяться к глаголам, прилагательным и другим наречиям, редко к существительным, иногда к словосочетаниям и предложениям;
- 2) уточнение и дополнение их значений;
- 3) они, наряду с немногими, имеющимися в языке постпозитивными наречиями, занимают положение (за исключением стилистической инверсии) только после слова или ряда слов, к которому они присоединяются.

В сочетаниях с глаголами постпозиционные элементы выполняют следующие функции:

- 1) ослабленную обстоятельственную в составных глаголах (*sit down, go out, come back*);
- 2) обстоятельственную (*come out, run down*);
- 3) обстоятельственно-предикативную в сочетаниях со связочными глаголами *be, stay, get*, и, иногда, с *keep, hold, fall* (*You'd better stay away. Is he in?*)

Завершая описание свойств и функций постпозиционных элементов, мы можем сделать следующий вывод. Постпозиционные элементы - единицы не морфологические и не синтаксические, а лексическое частное подразделение словарного состава английского языка. Как и другие части речи, и их подразделения (например, существительные, которые могут в предложениях быть подлежащими, дополнениями, определениями, предложениями, предикативными членами или обстоятельствами), они могут выполнять разные функции в разной мере самостоятельности.

Представлена и промежуточная точка зрения. Интересна в этом отношении работа Л.И. Зильберман [32, 3-19].

Промежуточную позицию занял в своих ранних трудах и Б.А.Ильиш [37, 153], где он выразил мнение, что второй элемент в этих образованиях является отдельной частью речи, а именно, постпозитивом, и что они представляют собой полуслова - полуморфемы.

Подходя к этой проблеме с точки зрения современной лингвистике, вторая часть данных образований не является морфемой, а само образование - словом. Если бы это действительно было так, то фразы типа *brought them up* или *put it down* были бы невозможными.

Теория Ю.Жлуктенко [34, 108] основана на предположении, что существуют «аналитические слова», т.е. слова, состоящие из двух частей, которые не только пишутся раздельно, но также не могут быть отделены друг от друга другим словом, например, личным местоимением в *brought them up* и *put it down*.

ПГ могут выступать эквивалентами возвратных глаголов. Например: “*to give oneself up to*» в значении «предаваться, отдаваться чему-либо».

Рассмотрим совокупность понятий и категорий, составляющих основу разграничения ПГ и глаголов с предлогом и наречием - двух различных единиц, находящихся свое формальное выражение в пределах одной и той же синтаксической последовательности: «глагол + предложное наречие + существительное» (или его морфосинтаксический эквивалент). Это необходимо потому, что термин «фразовый

глагол» в современной англистике нередко используется как общий термин (*an umbrella term*) для обозначения представленных выше категориально различных типов сочетаний.

Связь предлога и наречия проявляется в различных синтаксических конструкциях, например, при сравнении активных и пассивных форм:

1. *They laughed at him.* 2. *He was laughed at by them.* В первом случае “*at*”-предлог, служебное слово, вводящее дополнение и устанавливающее связь между ним и глаголом. Во втором примере, а именно пассивном построении “*at*” не выполняет никакой связующей функции и выступает как наречие. По мнению А.И.Смирницкого, принципиально все предложные наречия способны к «обратимости».

Вместе с тем в современной лингвистике существует другой подход к изучению такого рода предложных наречий, представляющий собой попытку определить степень «наречности» и «предложности», а также характер их соотношения в составе одной и той же лексемы, что приводит к противопоставлению наречий и предлогов в рамках данной категории явлений.

Для собственно предлогов наиболее характерным является положение между глаголом и дополнением, выраженным личным местоимением:

He gritted his teeth, and sent for her. Two young officers paused as they looked at her. He hoped nothing would come of it. Типично предложная функция слов типа *for*, *at*, *of* в указанных построениях исключает возможность замены их каким бы то ни было наречием, поскольку в этом случае ритмико-интонационные законы английского языка потребовали бы иного порядка слов, а именно: глагол + личное местоимение + наречие: *If you don't; behave properly I will send you out.* Фраза “*send out you*” считается грамматически неправильной.

Собственно наречия выделяются на основании высокой частотности употребления на конце активных глагольных конструкций:

Startling him, she broke away. I don't care what you think, I wish he'd never come back. They (teeth) follow the normal course of nature. They come forth, develop, nature and decay.

Предлог призван являться связующим звеном между глаголом и существительным, и он, по существу не меняет значение глагола. Так, для собственно предлогов перестановка в активной глагольной конструкции оказывается совершенно невозможной. Ср., например, следующие фразы:

1. John looked for the key. 1. John listened to the radio.
2. John looked the key for.// 2. John listened the radio to.

Совершенно очевидно, что вторые предложения из двух приведенных пар являются грамматически неправильными.

Как уже отмечалось, обращение к проблеме «обратимости» второго компонента вызвано стремлением определить специфическую роль таких единиц в составе ПГ по сравнению с «предложным управлением» и провести четкое разграничение данных двух категорий.

Именно поэтому большой интерес для нас представляет работа Л.А.Чиненовой [71, 53], в которой в результате тщательного синтаксического и лексико-фразеологического анализа конструкции «глагол + предложное наречие + существительное» был разработан принцип отделения фразовых глаголов (глагольно-наречных сочетаний) от глагольно-предложных сочетаний на основе понятия «направленности» синтаксических связей (directionality), т.е. линейной последовательности элементов. Исходя из положения о том, что конституирующим признаком данного синтаксического построения является потенциальная «двусторонняя направленность» или способность среднего компонента (предложного наречия) как бы тяготеть либо влево, в сторону глагола, либо вправо, в сторону существительного. Л.А.Чиненова выделяет три категории явлений, реализующихся в рамках этой конструкции. Так, если проявляется «левонаправленная» тенденция, постпозиционный элемент оказывается тесно связанным с глаголом, в то время как его связь с существительным разрывается:

He handed ← in his resignation.

He gave ← up the attempt to rebuke Ralph.

При “правонаправленной” тенденции происходит ослабление синтаксической связи между глаголом, с одной стороны, и с постпозиционными элементом вместе с существительным, с другой, в результате чего образуется адвербиальная фраза:

I don't care in → the slightest.

She sighed in → the dark.

В нижеследующих примерах можно наблюдать трехчленную конструкцию:

To make sure that the stems are not handpicked in advance we open the dictionary at random and look out for the less frequently used words. (H. Sweet).

So this book is dedicated to my wife who has for so long cheerfully put up with absences and overtime and whose support...is essential. (P. Stevens).

Можно предположить, что здесь мы имеем дело с предложным управлением» ПГ, который «управляет» существительным с помощью предлога, лексико-фразеологически закрепленного за ним как лексемой.

Из вышесказанного вырисовывается следующая закономерность: чем более идиоматичным является комплекс «глагол + постпозема», тем большая вероятность того, что постпозема будет занимать контактное положение к глаголу, и, наоборот; чем менее идиоматичен ПГ, тем большую свободу перемещения приобретает постпозема. Ср., например: *take in* - внести, принести и *take in* - обмануть; *give up* - выдать кого-либо и *give up* - оставить, отказаться.

Так, в английском языке следующие случаи являются грамматически правильными:

She took in the box. – She took the box in.

She took in her parents.

В то же время фраза *She took her parents in* является неграмматической.

Однако при замене существительного, выступающего в роли дополнения, личным местоимением и для тех, и для других случаев возможно только

дистантное положение предложного наречия, контактное положение исключается вообще и рассматривается как неправильное:

She took them in. We have given it up.

Таким образом, в плане синтаксиса ПГ представляет собой сочетание глагола с постпоземой, реализующей «левостороннюю направленность». Что же касается конкретного построения фразы при замене монологического глагола фразовым, то оно оказывается в прямой зависимости от лексико-синтаксических свойств ПГ.

Выводы по 1-й главе

В современной лингвистике имеется достаточно обширная теоретическая литература, посвященная рассмотрению структурно-семантических особенностей ПГ современного английского языка, которая отражает многообразие подходов к изучению этой проблемы. Расхождение в терминологии отражает разнородность в трактовке и в понимании природы и сущности не только постпозиционного элемента (постпоземы) и их роли в составе сочетания с глаголами, но и самих сочетаний проведенных наблюдений. В результате можно сделать следующие выводы:

1. Постпоземы - единицы не морфологические и не синтаксические, а лексическое частное подразделение словарного состава английского языка.

2. Количество постпозем, присоединяемых ПГ, напрямую зависит от пространственной активности субъекта или объекта действия, поэтому их больше всего у глаголов движения, глаголов физического воздействия и глаголов зрительного восприятия

3. ПГ представляют собой лексическую проблему: они часто имеют целый ряд различных значений; трудности возникают тогда, когда возникает «идиоматическое» сочетание (значение сочетания как целого отлично от значения отдельно взятых частей).

4. Существует так же несколько грамматических проблем, связанных с ПГ, а именно: отмечается некая непрерывная связь между подлежащим ПГ и глаголами,

напоминающими предложные фразы (He came across the street' и 'She came across an old friend').

5. ПГ может быть заменен «простым» глаголом, что характеризует его как семантическое единство.

6. Сочетания, в которых утрачивается значение основного глагола, рассматривались многими учеными по-разному: одни считают образования типа bring up фразами, другие - словами.

7. Учёные придерживаются различных определений и различных идей о том, какие компонентные частицы можно использовать для образования ПГ.

8. Комбинация «глагол + предлог» наречие» не является собственно ПГ, так как предлоги и наречия, являясь самостоятельными лексическими единицами и выступающие в роли связующего звена между глаголом и существительным или местоимением, не меняют основного значения предшествующего глагола.

9. Не изменяясь (с точки зрения взаимоотношения между ее частями), ПГ может грамматически изменяться в зависимости от того, в какое предложение он входит и какова его функция в данном предложении. Такой ПГ, подобно отдельному слову, может выступать как целое в различных грамматических формах.

10. ПГ представляет собой сочетание глагола с постпоземой, реализующей «левостороннюю направленность» и является семантически спаянной лексической единицей.

ГЛАВА 2

СТРУКТУРНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОСТФИКСНЫХ ГЛАГОЛОВ

2.1. Структурные особенности постфиксных глаголов в современном английском языке

Структурно-семантическая устойчивость ПГ опирается на устойчивость их лексического состава, на их структурно-семантическую немоделированность.

Для определения структурно-семантической модели необходимо предварительно определить типовое значение, под которым понимают грамматическое значение групп слов, связанных аналогичными синтаксическими отношениями.

Взяв за основу определение А.В.Кунина о том, что «структурно-семантическая модель - это обладающий типовым значением лексико-грамматический образец, по которому создаются аналогичные переменные сочетания слов около опорного знаменательного слова», в данной главе исследуются структурные особенности ПГ современного английского языка.

Вопрос о структурных особенностях ПГ тесно связан с вопросом о выделении особого типа значений в смысловой структуре, в смысловом составе некоторых из них, которые реализуется только в определенных конструкциях. «Конструктивно-обусловленные значения,- по определению и терминологии В.В.Виноградова,- неотделимы от строго определенных форм сочетаемости этих слов с другими словами¹».

Глаголы зрительного восприятия требуют слова “*at*”, указывающего на направленность действия: *peer at, squint at, scowl at, wink at*. Глаголы проявления чувств, выражающие страстное желание, тоску по кому-л., соединяются со словом “*for*”: *long for, crave for, yearn for*.

Подобно обычным глаголам, «эквиваленты» глаголов, ПГ, состоящие из трех компонентов, группируются в зависимости от их смыслового содержания; близкие

¹ В.В.Виноградов. О формах слова // Избр. труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука, 1975. – С. 33-50

по значению образования имеют в своем составе одни и те же вторые и третьи компоненты, например: *be in for* - *обречь себя на неприятности*; *let in for* - *вовлечь в беду*; *to come in for* - *получать долю чего-л.*; *go in with* - *войти в компанию*; *get in with* - *войти в компанию с кем-л.*; *come in with* - *быть заодно с кем-л.*; *stand in with* - *быть заодно с кем-л.*; *принимать участие в чем-л.*, *быть соучастником*; *be up against* - *стоять перед задачей, встречать трудности, быть вынужденным бороться*; *come up against* - *встретить трудности*; *run up against* - *случайно встретить*.

Из всего вышеизложенного видно, что третий компонент ПГ типа “*put up with*”, хотя и является неотъемлемой частью всего комплекса, обладает большей самостоятельностью, чем другие составные части, благодаря своей синтаксической функции связующего слова и сохранению своего лексического значения.

Образования, состоящие из трех компонентов, поддаются лексическому членению. Попытка провести отдельную черту заставит нас поместить по одну сторону черты сочетания глагола с постпоземой, выступающие как единое лексико-синтаксическое целое по отношению к третьему компоненту, который займет свое место по другую сторону черты. Например: *put up (with)*, *put up (at)*, *take up (with)*, *go in (for)*, *stand up (to)*.

На ПГ, состоящие из трех компонентов, особое внимание обратил американский лингвист Артур Кеннеди (A.Kennedy). В своей монографии “*A Modern Verb - Adverb Combination*¹”, называя подобные сочетания «двойными» (*double combinations*), благодаря наличию двух адвербиальных компонентов (*two adverbial particles*), Артур Кеннеди указывает на то, что третий компонент является частью смысловой структуры всего комплекса. В отличие от него, грамматист Поутсма (H.Poutsma) в своем труде *A Grammar of Late Modern English*² рассматривает третий компонент подобных сочетаний как предлог, управляющий объектом.

¹ A.G.Kennedy. *A Modern Verb-Adverb Combination*. – Stanford University Press, 2001. – P. 124-125.

² H.Poutsma. *A Grammar of Late Modern English*. – Groningen, 1986.

Английский лингвист Л.П.Смит (L.P.Smith) в своей работе “Words and Idioms¹”, называя глагольно-наречные сочетания ПГ (“Phrasal Verbs”), указывает на то, что некоторые из них состоят из глагола и двух предлогов».

Высказывания А.Кеннеди и Л.П.Смита свидетельствуют о не совсем правильном понимании сущности этих сочетаний этими лингвистами. По их мнению, второй и третий компоненты этих сочетаний равноправны, т.е. оба приглагольных слова сочетаются с глаголом на одинаковых правах и оба находятся в одинаково тесной связи с ним. Об этом свидетельствуют как крайне неудачное название “*double combinations*”, которое Кеннеди присваивает этим сочетаниям, так и высказывания Л.П.Смита.

Подобная точка зрения противоречит истинному положению вещей. Высказывания Поутсма, указывающего на то, что компоненты *with*, *to*, *for* выполняют функцию связующих слов, правильны, но они не направлены на раскрытие сущности и специфики сочетаний типа “*put up with*”, “*make up to*”.

Структурные особенности ПГ находят свое выражение также и в том, что в составе некоторых из них имеется местоимение или наречие. Так, ПГ *to hit it off* (разг.-фам.) - (ладить, быть в хороших отношениях с кем-л., проводить хорошо время вместе), *to make it up*, *to make it up with* – (мириться) основаны, на конструкции «глагол + местоимение + наречие». Несмотря на то, что употребление местоимения “*it*” в составе вышеприведенных ПГ абсолютно немотивированно с точки зрения норм современного английского языка, оно является неотъемлемой частью их смысловой структуры.

2.2. Критерии классификации ПГ

Критериями классификации ПГ могут быть

А) стиль и употребление (ПГ более присущи разговорному или неофициальному английскому, чем письменному или официальному);

¹ L.P.Smith. Words and Idioms. – London, 1998.

Б) синонимичность и антонимичность ПГ; существует очень много случаев, когда два слова или выражение обозначают в точности одно и то же, но различия в них могут быть грамматические, равно как и не значительные смысловые. Многие ПГ имеют синонимы в виде одиночных слов, но некоторые гораздо более официальны по значению.

Иногда глаголы могут употребляться с разными постпозициями, но сочетания ПГ могут обозначать в точности одно и то же. Например, можно заменять *about*, *round* или *around* у глагола вообще без изменений в значении. Между вариациями могут существовать стилистические различия: *upon* обычно более официально, чем *on*.

Критерии также можно определить по синтаксическим образцам, так как большинство ПГ имеют два или более синтаксических образца. Их можно сгруппировать отдельно на переходные и непереходные, например, ПГ *give up*, который в словарях обозначен: V+ADV+N, V+ PRON+ADV, V+ADV. В них содержится информация по следующим пунктам:

1) переходность глагола:

V+ADV+N (Add up all your regular payments.)

V+PRON+ ADV (They called me in for questioning).

V+REFL+ADV (I shut myself away in a library that night.)

2) непереходность глагола: V+ADV (Shut up).

3) дитранзитивность глагола, включающая в себя прямое и косвенное дополнение: V+PRON+ADV+N (The girl handed him back card)

Согласно этим образцам компонентные частицы ПГ иногда являются адвербиальными, а иногда предложными, например:

V+ADV (The fleet of cars prepared to move off.)

V+PREP (She if forced to rely on her mother's money).

Согласно этим же образцам Р.А.Клоуз (R.A.Close)¹ выделил 4 типа ПГ.

¹ R.A. Close. A Reference Grammar for Students of English. – М.: Prosveshcheniye, 1979. – P. 232-240.

Тип	Структура	Примеры
1	Глагол + предлог	<i>Come in!</i>
2	Глагол + наречная частица	<i>Don't give in.</i>
3	Глагол + объект + наречная частица Глагол + наречная частица + объект	<i>Bring a child up.</i> <i>Bring up a child.</i>
4	Глагол + наречная частица + предлог	<i>We've run out of bread.</i>

Постпозиционный элемент, употребляющийся и как наречие и как предлог, например: *in* в образцах V+ADV (*Jeremy came in looking worried.*) и V+PREP (*'Come in the house', she said.*) не является постпоземой. В случаях, где есть большое количество элементов, комбинация которых обозначается ADV/PREP или PREP/ADV, что говорит о том, что последний, являясь либо наречием, либо предлогом, будучи связующим звеном между глаголом и существительным или местоимением, не меняет смысл предшествующего глагола.

В нашей работе мы предлагаем следующую классификацию ПГ:

1. **Глагол + постпозема**, частично меняющая значение предшествующего глагола (*answer back, bring back, give back, hand in, lay down, lift up* и др.)
2. **Глагол + постпозема**, полностью меняющая значение предшествующего глагола (*bring up, give up, make out, put off, run down, set up, take in, call in (on), run out (of)* и др.)

2.3. Структурные типы ПГ

По своей структуре фразовые глаголы мы делим на 2 типа.

Тип	Структура	Примеры
1	Глагол + постпозема, частично меняющая значение предшествующего глагола	<i>Don't give in.</i>
2	Глагол + постпозема, полностью меняющая значение предшествующего глагола	<i>Bring up a child well.</i> <i>We've run out of bread.</i>

ТИП 1: (Глагол + постпозема, частично меняющая значение предшествующего глагола)

К первому типу относятся ПГ, вторым элементом которого является постпозема, частично меняющая значения предшествующего глагола, например: *act up (behave badly), add up (make sense), blow in (arrive unexpectedly), bottom out, brake down, call by/in/round, calm down, catch on, cheer up, clock in/out, come off, cough up (pay), cut out, die out, dress up, drop in, drop off, ease off, fall about, fall down, fall in, get around, get off, get on, give in, go off, go round, hang up, hold back, keep on, keep up, knock off, lay off, let on, lie in, look on, look out, look up, mess about, mind out, open up, own up, pass on/over, pass out, pay off, pick up, play up, pull in, pull up, set out, set to, show off, show up, shut up, speak out, stay out, steal away, switch off, take off, turn in, turn out, turn up, wash up, wear off, wear on, wind down, work out*. Проиллюстрируем ПГ данного типа в следующих примерах:

ANSWER BACK= дерзить, огрызаться. *Don't answer your parents back. Parents don't like being answered back.*

BACK UP=поддерживать: *Always back up your friends. They like being backed up.*

BREAK DOWN, (i)=поломаться: *Resistance was finally broken down;* (ii)=разбиться: *Can you break down these figures (i.e. a financial statement) and let me have the details?*

BREAK UP=прекращать: *I don't want to break up the party, but I'm afraid I must go.*

CALL UP=призывать: *The government is calling up men for the army.*

ТИП 2: (Глагол + постпозема, полностью меняющая значение предшествующего глагола)

Ко второму типу относятся ПГ, вторым элементом которого является постпозема полностью меняющая значение предшествующего глагола, например: *bring up, do up, give up, make out, see off, come across with, come in on, fall up to, fill in on, put up with, rub off on, run out of*.

Примеры, данные ниже, иллюстрируют применение ПГ данного типа.

BE FED UP WITH, = устать от чего-л. *I'm fed up with your nonsense. Please stop it.*

BE UP TO, = делать что-то не так: *What are those boys doing? Are they up to mischief?*

CATCH UP WITH, = прерывать оратора. *He's catching up with the leaders.*

DROP IN ON, = зайти, заглянуть, *drop in: Drop in on me some time.*

Drop out of, - пропускать, не включать: *John has hurt his leg and has had to drop out of the race.*

FALL IN WITH, = соглашаться: *You can rely on me. I'll fall in with anything you suggest.*

Структурный анализ компонентов ПГ можно обобщить следующим образом:

Тип	Структура	Кол-во во в абс.	Кол-во в %	Примечание
1	Глагол + предлог или не ПГ. Глагол + наречие	276	27,7%	
2	<i>Глагол + постпозема</i> , частично меняющая значение предшествующего глагола	581	58,3%	
3	<i>Глагол + постпозема</i> , полностью меняющая значение предшествующего глагола	138	13,8%	
4	ВСЕГО	995	100%	

Как показывает анализ материала, большая часть структур, исследованных нами, определяется как глагол+постпозема, частично меняющая значение предшествующего глагола, что было зарегистрировано в 581 случаях, что составляет 58,3% от общего количества анализируемых примеров.

Глагол + постпозема, не меняющая значение предшествующего глагола, просматривается в 276 случаях, что составляет 27.7% от общего количества анализируемых примеров.

В 138 случаях была зарегистрирована структурная группа глагол+постпозема, полностью меняющая значение предшествующего глагола, что составляет 13.8% от общего количества анализированных примеров.

Природа второго элемента структуры

ГЛАГОЛ+ПОСТПОЗЕМА характеризуется таким образом:

Тип	Структура	Кол-во во в абс.	Кол-во в %	Примечание
1	Глагол + предлог или не ПГ. Глагол + наречие	154	15,4%	
2	<i>Глагол + постпозема</i> , частично меняющая основное значение предшествующего глагола (полуфразовые сочетания)	424	42,6%	
3	<i>Глагол + постпозема</i> , исключительно меняющие смысл предшествующего глагола Глагол + объект + постпозема	298	30%	
4	Спорные случаи	119	12%	
	ВСЕГО	995	100%	

Как показывает анализ фактического языкового материала, большая часть структур глагол+постпозема, составляет первая группа структур, т.е. постпозема, частично меняющая основное значение предшествующего глагола (так называемые полуфразовые сочетания). Характерной особенностью данной структуры является своеобразная функциональная нагрузка постпоземы, где его прибавление к разным глаголам, может частично менять значение предшествующего глагола, что дало повод некоторым лингвистам называть структуры подобного рода как «полуфразовые сочетания».

Далее следует группа структур, в которых постпозема исключительно меняет смысл предшествующего глагола, т.е. глагол+объект+постпозема/ глагол+постпозема+объект. Характерной особенностью данной структуры является своеобразная функциональная нагрузка постпоземы, которая может полностью менять значение предшествующего глагола, что дало повод некоторым лингвистам называть структуры подобного рода как «идиомы».

В 154 случаях зарегистрирована структура глагол+постпозема+объект, что составляет 15,4% от общего количества анализированного материала. Функциональная нагрузка постпоземы в рассмотренных нами примерах в том, что ее прибавление, в качестве второго элемента, не меняет основное значение предшествующего глагола.

Зарегистрировано 119 спорных случаев, что составляет 12% от общего количества анализируемого материала, где в качестве второго элемента выступают глагол+предлог/наречие или наречный элемент, что дало повод некоторым лингвистам называть структуры подобного рода предложным глаголом.

Анализ сочетаемости глаголов с различными постпоземами идиоматического характера свидетельствует об устойчивых соединениях элементов во фразовых глаголах такого типа. Анализируя комбинаторные возможности глаголов, можно заметить, что некоторые глаголы сочетаются со многими постпозиционными элементами приведенного нами списка, состоящего из 24 постпозем.

Например, глагол *get* сочетается с 14 постпоземами, что составляет 58,3% от общего числа возможных элементов, и фразовый глагол с основным элементом *get* составляет 14,9% от общего количества фактического материала.

Глагол *come* сочетается с 10 постпоземами идиоматического характера, что составляет 41,6% от общего числа возможных элементов. Фразовый глагол с основным элементом *come* составляет 10,6 от общего количества фактического материала.

Далее с большим отрывом следует глагол *fall*, сочетающийся с 6 постпоземами, что составляет 25% от общего числа возможных элементов, и ПГ с основным элементом *fall* составляет 6,3% от общего количества фактического материала.

Затем отмечены глаголы *go*, *put*, *take*, сочетающийся с 5 постпоземами идиоматического характера, что составляет 20,8% от общего числа возможных элементов. ПГ с основными значениями *go*, *put*, *take* составляет 5,3% от общего количества фактического материала.

Анализ сочетаемости глаголов с разными постпоземами свидетельствует о довольно широких комбинаторных возможностях фразовых глаголов. Если анализировать комбинаторные возможности глаголов, то можно заметить, что некоторые глаголы сочетаются с большинством из 24 постпозем нашего списка.

Например, глагол *be* сочетается со всеми 24 постпоземами, что составляет 100% от общего числа возможных элементов, ПГ с основным элементом *be* составляет 5,3% от общего числа фактического материала.

Далее довольно обширной сочетаемостью обладают глаголы *go* и *take*, которые сочетаются с 22 постпоземами, что составляет 91,6% от общего числа возможных комбинаций элементов данной группы, и сочетания данного типа составляют 4,8% от общего числа анализируемых нами примеров.

Третьими по частности выступают глаголы *come*, *get*, *run*, которые сочетаются с 21 постпоземами, что составляет 87,5% от общего числа возможных элементов. ПГ с данными постпоземами составляет 4,6% от общего количества анализируемых нами примеров.

С 17 постпоземами сочетаются глаголы *lay*, *look*, *put*, *set*, *work*, что составляет 70,8% от общего числа возможных элементов. ПГ с данными постпоземами составляют 3,7% от общего количества анализируемых нами примеров.

Глагол *beat* сочетается с 12 постпоземами. Что составляет 50% от общего числа возможных элементов, а ПГ с постпоземами составляют 2,6% от общего количества анализируемых нами примеров. Заканчиваем анализ сочетаемости глаголов с разными постпоземами в глаголах *bear*, *do*, *pick*, сочетающиеся с 10 постпоземами, что составляет 41,6% от общего числа возможных элементов.

Глагол + постпозема, полностью меняющая смысл предшествующего глагола, образует форму идиомы, т.е. фразы, чье значение отличается от литературного значения его отдельных частей. Такие сочетания как *give up*, *give in* (значение обоих слов 'сдаваться') или *come about* (=случаться) являются идиоматичными, и называют их ПГ второго типа, которые являются переходными.

Выводы по 2-й главе

Специфичность структурных особенностей ПГ обуславливается характером выделения в их смысловом составе особого типа значений, реализующихся лишь в определенных конструкциях:

1. Второй компонент (постпозиция) ПГ типа *to put up with*, хотя и является неотъемлемой частью всего комплекса, обладает большей самостоятельностью, чем другие составные части, благодаря своей синтаксической функции связующего слова и сохранению своего лексического значения.

Образования, состоящие из трех компонентов, поддаются лексическому членению. Попытка провести отдельную черту заставит нас поместить по одну сторону черты сочетание глагола с постпозицией, выступающие как единое лексико-синтаксическое целое по отношению к третьему компоненту, который займет свое место по другую сторону черты.

2. Структурные особенности ПГ находят свое выражение также и в том, что в составе некоторых из них имеется местоимение или существительное.

3. Анализ структурных особенностей показывает, что подавляющее большинство образований основано на конструкции «глагол+постпозиция, частично меняющая значение предшествующего глагола», и только единичные образования обладают более сложной структурой. Вопрос о трехчленных комплексах сводится в основном к проблеме различных типов значений в смысловой структуре ПГ.

4. Критериями классификации ПГ могут быть: а) стиль и употребление; б) синонимичность и антонимичность фразовых глаголов.

5. Наблюдения над сочетаемостью глаголов с различными постпозициями идиоматического характера свидетельствует о значительной устойчивости элементов ПГ такого типа.

6. Анализ сочетаемости глаголов с разными постпозициями показывает довольно широкие комбинаторные возможности как глаголов, так и постпозиционных элементов.

ГЛАВА 3

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОСТФИКСНЫХ ГЛАГОЛОВ

3.1. Семантика постпозем в ПГ

Семантические исследования служат важным источником взаимного обогащения лингвистики и философии, логики и психологии, социологии и т.д. История германского языкознания дает широкую картину разнообразных семантических исследований. Особое место в ней принадлежит исследованиям глагола. Его семантика исследуется в трудах С.Д. Кацнельсона (1972), Л. Блумфилда (1968) и др.

Особенно возрастает интерес к глагольной семантике. Он связан с общей ориентацией современной науки о языке к его коммуникативной природе, так как глагол является главным носителем коммуникативных потенций высказывания.

Несмотря на интенсивность исследований, проводимых в рамках изучения содержательной стороны языка, вообще, и значений глагола, в частности, многие аспекты глагольной семантики еще нуждаются в теоретическом освещении. К таким вопросам, например, относится и влияние предлогов в английском языке на синтагматические свойства глаголов, т.е. его сочетаемость.

Самыми распространёнными постпоземами являются **up, out, off, in, on, u down**. В частности **up** и **out** особенно распространены: 28% глаголов включают в постпозицию либо **up** либо **out**. В противоположность этому, **aback** и **across** встречаются в вербальной постпозиции очень редко.

Aback (назад) использовалось в старом английском языке со значением слов «спина». В современном английском языке оно встречается только в ПГ **take aback** (ошеломить, захватить врасплох).

Основное значение **across**, которое встречается при глаголах, связано с переходом из одной части в другую, и с таким значением оно встречается в нескольких дословных сочетаниях с простыми глаголами, такими как *come across* и

run across. Across также употребляется в нескольких сочетаниях, которые относятся к сообщению и пониманию.

After встречается с 15-ю глаголами со значением «следовать», «проследовать», или «охотится». К ним относятся следующие глаголы: *chase after, come after, get after, go after, make after, run after*. Предлог **after** также встречается в комбинациях с непереходным глаголом, которые выражают желание приобрести что-нибудь. Некоторые из исследуемых глаголов могут употребляться в сочетаниях с *for* вместо *after*. К ним относятся следующие ПГ, выражающие сходство и подражание в какой-то степени, ср, следующие глагольно-послеложные комбинации: *ask after, go after, hanker after, hunger after, inquire after, run after*.

At встречается в 45-ти ПГ. Наиболее частое употребление *at* связано со значением указания в пространстве и во времени, где что находится и когда что случается. Существуют два основанных значения ПГ с *at*, и они имеют значение направления или средоточия действия на ком-либо или чем-либо. *At* употребляется в сочетаниях, которые показывают направление, что действие происходит в определенном месте. Сюда относятся следующие ПГ: *aim at, drive at, get at, go at, laugh at, level at, look at, marvel at, talk at, throw at, work at*. *At* встречается в сочетаниях с глаголами, выражающие попытку, наступление, атаку, удар, захват, овладение.

Before часто используется, чтобы показать, что что-либо находится напротив чего-либо. *Before* встречается только в 5-ти ПГ и значение его очень широко: разговаривать о чьих-то делах или намерениях, особенно если этот человек имеет власть. К ним относятся следующие ПГ: *Come before, go before, lay before, lie before, put before*.

By встречается в 22 ПГ. Некоторые значения *by* встречаются всего в нескольких сочетаниях. Например, *get by* и *scrape by* имеет значение переживания трудностей из-за ограниченных возможностей. *Come by* имеет значение получения или приобретения. Существуют 4 основных способа употребления *by* в ПГ.

Некоторые ПГ используют *by* в значении движения мимо человека или предмета, часто проходящего очень близко от них. *Brush by* и *push by* являются примерами этого значения. Некоторые сочетания не относятся к физическим объектам, а относятся к ситуациям или опытам. Некоторые схожие замечания относятся к отрезку времени. К таковым относятся следующие ПГ: *brush by, get by, go by, pass by, push by, sit by, slip by, stand by, tick by*.

В некоторых ПГ с *by* присутствует значение чьего-либо посещения визита, обычно, случайного и на короткий период времени. К таковым относятся ПГ: *call by, come by, drop by, go by, stop by*. *By* также употребляется в некоторых ПГ, чтобы показать постоянство и лояльность, что кто-то всегда соблюдает правило или закон, или всегда поддерживает или помогает кому-то, как бы трудно это ни было. Сюда можно отнести следующие ПГ: *abide by, go by, live by, stand by, stick by, swear by*. В нескольких сочетаниях с *by* ПГ придают оттенок постоянной готовности, подготовки к чему-то, что может произойти. К таковым относятся: *lay by, put by, stand by*.

For встречается в 63-х фразовых глаголах, употребляется особенно в тех случаях, когда нужно сформулировать довод, причину, намерение, цель и т.д. *For* также употребляется, чтобы представить группы существительного, которая указывает на предмет или человека, с которым вы считаетесь или имеет дело. Так же *for* встречается как вторая частица в сочетаниях, которые состоят из 2-х частиц. Например, *cry out for, stand up for*.

From употребляется в дословных сочетаниях с глаголами, выражающими смысл развития, появления или возникновения чего-либо, а также разделения, предотвращения, различия и исключения.

In встречается при 209 глаголах. Основное значение *in* связано с движением с внешней стороны во внутреннюю сторону. *Out* чаще имеет противоположное значение. Наиболее часто *in* употребляется в сочетаниях, которые означают вход внутрь какого-либо места или приезда туда. *In* также употребляется в сочетаниях, где оно имеет значение «приближаться». Например, *if something zeroes in on another*

thing, it moves towards it. К этой группе относятся следующие ПГ: *ask in, look in, breeze in, call in, check in, clock in, close in, come in, crowd in, draw in, drop in, flood in, fly in, get in, go in, home in*, и др. In встречается в сочетаниях со значением, связанным с нанесением вреда или разрушением, крушением, капитуляцией, поражением и окончанием какого-либо действия.. К таковым относятся следующие ПГ: *bash in, break in, cave in, chuck in, do in, fall in, give in, jack in, kick in, pack in, smash in*.

Into встречается в 112-ти ПГ. Его основное значение связано, прежде всего, с движением снаружи вовнутрь, а во-вторых, связано с изменением. Некоторые сочетания означают, что кто-то или что-то должно быть помещено в определённое местоположение и т.д.

Несколько сочетаний с *into* употребляются для того, чтобы выразить доступ к информации, особенно электронной информации, после первого доступа к информации. К ним относятся следующие ПГ: *bore into, buckle into, build into, delve into, dig into, din into, dip into, dive into, drill into, drum into, go into, let into* и др.

Несколько сочетаний с *into* выражают трату денег или других ресурсов. **Into** также встречается в нескольких сочетаниях, которые относятся к вещам, принадлежащим к определённой категории. К ним относятся следующие ПГ: *blend into, bring into, build into, fall into, fit into, fold into, marry into, melt into* и др. Некоторые из этих сочетаний выражают смысл **Into** встречается в сочетаниях с переходными глаголами со значением убеждения или принуждения кого-либо вовлечься в какую-нибудь деятельность. Сюда относятся следующие ПГ: *bluff into, coax into, drag into, draw into, force into, frighten into, goad into, press into* и др.

Of встречается при 30 глаголах. Некоторые ее значения встречаются в нескольких сочетаниях, большинство из которых устарело или является официальным. Например, *admit of* могут употребляться, когда речь идёт об определенном ряде возможностей в данной ситуации; а выражения *become of* и *come of* употребляются, когда речь идёт об окончательном результате этой ситуации. **Of** имеет четыре главных значения в ПГ.

Постпозиция **Off** встречается в 233 ПГ. Основное значение *off* связано с движением по направлению от чего-либо и иногда обладает противоположным значением. Дословные глагольные словосочетания с *off* зачастую имеют смысл отправления, например, когда ракета взлетает, (*blast off*), то она отрывается от земли и летит в космос и, если вы слезаете с автобуса (*get off*), вы выходите из него. С переходными глаголами *off* указывает на то, что кто-либо или что-либо отправлен или переведено в другое место. Некоторые сочетания делают ударение на манеру или способ отправления. Несколько сочетаний употребляется в качестве повелительного наклонения, чтобы сказать кому-либо в грубой форме «уйти», например, сочетания *clear off* и *bog off*. Несколько глаголов в сочетаниях с *off* указывают на то, что, как, например, жара или запах распространяются. К этой группе относятся следующие ПГ: *back off, blast off, bog off, bugger if, bundle off, buzz of, cart off, clear off, come off, drop off, fire off, fuck off, get off, give off, go off* и др.

On встречается при 199 ПГ. Основное значение *on* связано с положением, которое указывает, что один предмет находится выше другого, касаясь его и поддерживая им. Выражение *to look on* означает наблюдать за кем-либо, но с добавочным смыслом, не принимая прямого участия в этом. Иногда *off* имеет противоположное значение. Сюда относятся следующие ПГ: *call on, come on, come on to, descend on, fall on, get on, go on, hang on, have on, help on with, hold on, move on, pile on* и др.

On употребляется в сочетаниях, которые описывают продолжительные действия. Некоторые сочетания означают действия, длящиеся в течение неприемлемо долгого времени. *On* также используются с глаголами движения, обозначающими длительность какого-либо путешествия или движения и используется с переходными глаголами в таких сочетаниях как *hand on*, или *pass on* (передавать). К этой группе относятся следующие ПГ: *bang on, bush on, carry on, drug on, drone on, get on, get on at, go on, grind on hand on, harp on, hold on, hold on to, hurry on, keep on, linger on* и др.

On также употребляется в сочетаниях, выражающих «процесс, улучшение». Некоторые сочетания означают действия, совершаемые вовремя. Сюда относятся следующие ПГ: *bring on, cheer on, come on, draw on, egg on, get on for, go on, goad on, lead on, move on, step on, step on, urge on* и др.

Также *on* выражает процесс начинания. Такие сочетания, как *move on* ил *get on* выражают смену темы разговора. *On* встречается и в сочетаниях, означающих приведение в действующие машины или механизмов. К этой группе относятся следующие ПГ: *bring on, cast on, catch on, clock on, come on, come on to, cotton on, embark on, enter on, get on* и др.

Onto/on to, встречается при 12-ти ПГ. Очень часто употребляется вместо *on*, когда относится к движению или к положению, или к таким действиям, как «сдерживание» или «нападение», встречается также в сочетаниях со значением «двигать» или «закрепить». Такие сочетания могут иметь и прямое значение и переносное. Сочетания *get onto* или *put onto* выражает взаимосвязь с кем-либо: *come onto, hang onto, hold onto, latch onto, move onto, rush onto, throw onto*.

Out встречается при 410 ПГ. Основное значение *out* связано с движением из закрытого пространства в открытое.

Несмотря на то, что компоненты образований взаимосвязаны и взаимозависимы, они никогда не утрачивают своего лексического значения, внося свой вклад в семантику всего сочетания. Таким образом, смысловое содержание сочетания складывается из значений его составных частей глагола и постпозиционного элемента, постпоземы.

3.2 Семантическая классификация ПГ

В отличие от других языков в современном английском языке очень чётко выступает своеобразный и чрезвычайно распространённый тип ПГ. Глагол+постпозема, не меняющая значение предшествующего глагола (*to finish-* кончить, *to finish off-* закончить, *to think-* думать, *to think out-* продумать, обдумать).

Наряду с этими ПГ широко распространены образования, характеризующиеся переносным значением словосочетания в целом или одного из его компонентов. Их значение целого равно связано как со значением глагольного, так и со значением второго компонента: (*to be carried away* увлекаться, увлечься, быть увлеченным (прямое значение компонентов: глагола- нести, везти; наречия- прочь); *to bring down*- унижить, сбить спесь (прямое значение компонентов: глагола- брать; наречия- вниз). Также очень употребительным в современном английском языке являются ПГ, характеризующиеся отрывом семантики целого от семантики составных частей. В них значение целого совершенно не связано со значением компонентов: *to give up*- отказаться от, бросить; *to put up with* – терпеть, мириться с; *to take in*- обманывать.

Таким образом, мы можем выделить ПГ нескольких типов:

А. Тип ПГ фразовых глаголов с постпоземами, которые не меняют значения предшествующего глагола; *to go in* - входить, *to come out* - выходить, *to run away* - убежать.

Б. Тип ПГ фразовых глаголов, следующих основным подтипам:

1. ПГ, в которых значение целого связано главным образом со значением постпоземы, лишь частично видоизменяя семантику базового глагола: *to come up* - подходить, *to break down* - разрушаться) подаваться (о здоровье); *to speed up* - ускорять.

2. ПГ, в которых значение целого в современном английском языке не соотносимо со значениями составных компонентов. Это – образования типа: *to do in* - убить, погубить, *to take (someone) up* - прерывать кого-либо, одернуть.

ПГ обычно сохраняет свой лексический состав, независимо от конструкции. В ПГ в современном английском языке наблюдается очень тесная смысловая связь между глаголом и постпоземой. Тесная связь компонентов является также следствием широкой семантики самых употребительных глаголов современного английского языка, как, например, *to go, to come, to do, to make, to give, to take, to put, to set, to get to let*, которые нуждаются в сужении, конкретизации, уточнении своей

семантики. Они выступают в разнообразные сочетания со словами, указывающими на направленность действия, уточняющими семантику глагола.

Чем шире лексическое значение глагола, тем более широк круг постпозем, с которыми он сочетается, тем многочисленнее и разнообразнее эти сочетания и тем теснее связь между обоими компонентами. Глаголы с узкой конкретной семантикой сочетаются с очень ограниченным кругом постпозем и связь между ними менее тесна.

Ослабляя свое пространственное значение и переосмысляясь, постпозема вступает в очень тесную семантическую связь с глаголом, с которым оно образует единый член предложения. Семантическая спаянность компонентов, функциональная неделимость всего сочетания придают ему устойчивость, обуславливают его фразеологический характер и тем самым выводят его из разряда свободных словосочетаний и переводят в разряд ПГ, т.е. готовых к употреблению выражений, являющихся принадлежностью словарного состава.

Эти ПГ обладает целым рядом особенностей. Они представляют собой устойчивые, неразложимые сочетания с менее яркими фразеологическими свойствами:

а) Они отличаются потенциальной лексической делимостью; в них значение слов-компонентов четко выделяется; смысловое содержание словосочетания основано на прямой, конкретной семантике глагола, слегка видоизмененной дополнительными смысловыми оттенками, привносимыми наречным компонентом (начинательность, длительность, завершенность, исчерпанность или интенсивность действия): *to think* - думать, *to think out* - продумать, обдумать, *to burn* - гореть, жечь, *to burn down* - сжигать, выжигать.

б) В ПГ этого типа наиболее часты случаи нарушения устойчивости формы. Благодаря тому, что второй компонент до предела ослабляет свое пространственное значение, ПГ этого типа допускают его замену синонимом.

Так, *out* и *up* в сочетании с одним и тем же глаголом выступают выразителями одного и того же оттенка полноты действия (*A slow flush was burning*

out the sallow in her cheeks (Galsworthy). The slow flush again burned up the sallow in her cheeks (Galsworthy).

Up, развивая множество значений, имеет разные, почти противоположные значения иногда в сочетании с различными глаголами, иногда при одном и том же глаголе: *to burn up* (1)- зажигать (*up* служит показателем начинательности действия); *to burn up* (2)- сжигать (*up* служит показателем завершенности действия).

Off также служит выразителем различных оттенков проявления действия: *to doze off* – задремать - указывает на начинательность действия, в *to finish off* - окончить, закончить, *off* указывает на завершенность действия.

ПГ анализируемого типа допускают также замену глагольного компонента синонимом, что дает им возможность вступать в синонимические ряды: *to flash up, to flame up, flare up, to blaze up, to light up* -вспыхнуть, вспыхивать.

Подобно продуктивным словообразовательным аффиксам, постпоземы с предельно ослабленным лексическим значением существуют в языке как выразители начинательности, продолженности, завершенности, исчерпанности или интенсивности действия и выступают как элементы создания ПГ типа *to finish off, to cry out, to speed up*.

Среди ПГ этого типа можно выделить несколько групп в зависимости от видоизменяемости семантической второго компонента.

Первую группу представляют собой ПГ, являющиеся сочетанием глаголов движения с постпоземами *up, out* и *round*, в которых они, утратив конкретность своей семантики *вверх, вне, вон, наружу, снаружи, кругом* сохраняют в ослабленном виде пространственное значение и выступают при глаголе показателем общей направленности действия к определенному месту.

Вторая группа объединяет образования, в которых постпоземы *off, on, out, over, down*, переосмыслять на основе своего пространственного значения, в сочетании с некоторыми глаголами действия выступают выразителями различных дополнительных смысловых оттенков.

В очень многочисленной и продуктивной группе ПГ, в которых постпозиция является выразителем различных оттенков проявления действия, четко выделяется несколько подгрупп в зависимости от значения второго компонента:

Первая подгруппа включает сочетания, в которых второй компонент является выразителем начинательности действия: *up, out* в меньшей степени - *off*, и единичных случаях - *away*.

Очень многочисленны в современном английском языке ПГ, основанные на сочетании глаголов с *out*, указывающие на начинательность действия. Это, в основном, всевозможные глаголы, обозначающие речь, говорение, различные звуковые явления: *to cry out* – *вскрикнуть*, *to tell you* – *завонить*, *to stammer out* – *заговорить заикаясь*, *to roar* – *зарычать*.

Up, как выразитель начинательности действия, сочетается с глаголами, обозначающими процессы, связанные с действием огня или света, встречается в составе следующих ФЕ типа; *to light up, to flame up, to flash up, to flare up, to blaze up* – *вспыхнуть вспыхивать*.

Off, как выразитель оттенка начинательности действия, входит в состав очень немногих ПГ, как, например, *to fire off, to doze off*.

Вторая подгруппа состоит из сочетаний, в которых постпозиция выступает выразителем продолженного действия. Для выражения продолженного действия в современном английском языке используется в большинстве случаев постпозиция *on*, которая в этом значении может сочетаться с глаголами любой семантики, что является причиной подобных образований: *to read on* – *продолжать читать, читать дальше*, *to sleep on* – *продолжать спать*, *to work on* – *продолжать работать*.

Третья подгруппа состоит из ПГ, в которых постпозиция выступает показателем полноты, завершенности действия, для чего в английском языке используются *up, off, through* и в гораздо меньшей – *down*: *to finish off* – *закончить*, *to drink up* – *выпивать до дна*, *to fight through* – *бороться до конца*.

Четвертая подгруппа состоит из ПГ, в которых постпозиция *out* служит для обозначения предела действия, доведения его до полной исчерпанности. В этом

значении *out* сочетается с глаголами различного значения, что обеспечивает неограниченную возможность создания ПГ этого типа: *to tire out* – уставать, утомляться до изнеможения, *to scorch out* – выжечь, выжигать, *to wash out* – смывать, вымывать.

Пятая группа состоит из ПГ типа, *to rise up* – встать, подниматься, *to kneel down* – становиться на колени, *to stretch out* – вытягивать, протягивать. Тот факт, что в современном английском языке нет таких выражений, как, например, *to rise down*, *to kneel up* свидетельствует о том, что в этих образованиях наречный компонент сохраняет своё пространственное значение. В них семантика глагола включает семантику наречия – значение наречия поддерживает значение глагола. Так: *to rise* – *to rise up* – подниматься, *to kneel* – *to kneel down* – становиться на колени.

II. Второй тип ПГ объединяет образования, в которых значение целого связано как со значением глагольного, так и со значением второго компонента.

В большинстве своем эти ПГ - образные выражения, созданные переносным значением словосочетания в целом или одного из компонентов. В этом разряде можно выделить четыре группы. Это ПГ, созданные:

- 1) специализацией значения словосочетания;
- 2) специализацией функции словосочетания;
- 3) переносным значением словосочетания в целом или одного из компонентов:

- 4) лексической ослабленностью некоторых глаголов (*to be*, *to have*, *to get*, *to let*, *to set*);

ПГ, созданные специализацией значения словосочетания, немногочисленны, но употребительны в языке. Их смысловое содержание, основанное на прямом, конкретном значении компонентов, гораздо уже, чем можно было бы предположить, исходя из семантики компонентов.

Лексико-синтаксическая неделимость, фразеологический характер сочетания являются следствием специализации его значения: *to put on* – надевать одежду (прямое значение компонентов: глагола- класть, ставит, наречия- на), *to take off*-

снимать одежду (глагола- брать, наречия- прочь), to lay by- откладывать, копить деньги (прямое значение компонентов: глагола- класть, положить, наречия – около, при, у).

Изменение грамматической функции сочетания обуславливает отрыв компонентов от их прямого, конкретного значения, способствует его превращению в ПГ. Таким образом, приобрели фразеологическую замкнутость следующие сочетания, *come on, come along, get away, go on*, употребляемые в качестве восклицательных выражений: *Come on!*- *Живей, продолжайте, идем!* (служит формулой вызова), *Go on!*- *ну, не говори глупостей!* *Come along!*-*поторопись!* *Get along with you, get away with you-* (шутл.) *да, ну тебя, не болтай глупостей!*

Имеются также образования, созданные образным значением одного из компонентов: *to chime in* вмешиваться в разговор, поддакивать (прямое значение компонентов: глагола выбивать мелодии (о часах), наречия- в), *to do without*- обходиться (прямое значение компонентов: глагола- делать, наречия- без).

Лексическая ослабленность, абстрактность значения некоторых глаголов- *to be, to have, to get, to let, to set*- способствовала фразеологической замкнутости многих сочетаний типа *to get up*- вставать, *to be off*- уходить, *to set out*- отправляться и т.д.

Среди ПГ, в которых значение целого связано со значением обоих компонентов имеются:

а) неидиоматичные или малоидиоматичные образования, очень близко стоящие к свободным сочетаниям и к фразовым глаголам, типа *to cry out, to finish off, to speed up*, обладающие очень четкой и прозрачной смысловой структурой: *to lay by*- откладывать сбережения, *to take off*- снимать одежду.

б) идиоматичные образования, отличающиеся от неидиоматичных несоответствием смыслового содержания целого сумме конкретных значений компонентов, невыводимостью семантики целого из семантики компонентов: *to knock up*- разбудить стуком в дверь (прямое значение компонентов: глагола- стучать, наречия- вверх): *to drop in*- (фам.-разг.)- зайти, забежать, навестить (прямое значение компонентов: глагола ронять, копать, наречия- внутрь).

Выводы по 3-ей главе

Проведённый в главе анализ семантической характеристики постфиксов современного английского языка позволяет сделать следующие обобщения:

1. Буквальные значения ПГ связаны, обычно, с физическим положением или направлением движения. Иногда ПГ соответствует более чем одной категории суффиксального значения, так как значения могут частично совпадать, и бывает трудно сказать, какой именно вложен смысл во ПГ при помощи постпоземы. Зачастую одна постпозема имеет одно и то же значение, но иногда она имеет и разные значения.

2. Некоторые ПГ используют для констатации факта, обладают ли люди или предметы определёнными качествами или характером.

3. Иногда постпозема используется в качестве метафоры в сочетании с прямым значением, связанным с движением, положением.

4. Существуют два типа ПГ:

I. ПГ, в которых значение целого связано, главным образом, со значением глагольного компонента, постпозема лишь в незначительной степени видоизменяет семантику глагола;

II. ПГ, в которых значение целого не связано со значением компонентов.

5. Тесная связь компонентов объясняется типом связи глагола и постпоземы, связи очень близкой, максимально объединяющей эти слова, выраженной пространственной семантикой. Тесная связь компонентов является также следствием широкой семантики самых употребительных глаголов современного английского языка: *to go, to come, to do, to make, to give, to take, to put, to set, to get, to let*, которые нуждаются в сужении, конкретизации, уточнении своей семантики. Они вступают в разнообразные сочетания с постпоземами, указывающими на направленность действия, уточняющими семантику глагола.

6. Ослабляя свое пространственное значение и переосмысляясь, постпозема вступает в очень тесную семантическую связь с глаголом, с которым она образует единый член предложения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты проведенного исследования позволяют сделать следующие обобщения.

Выполнен системный анализ постфиксов с глаголами языка общего типа *give in, make up, tale on* с особым вниманием к частотным ПГ, состоящим из односложного глагола (например, движения подобно *go, come, take* и т.д.) и частиц типа *up/down; in/out; on/off*), случаям сочетаемости с одним глаголом нескольких частиц (*get up, get down, get in, get out, get on, get off, get away, get back* и т.д.). Как итог, создана структурно-семантическая классификация типов ПГ и определены критерии классификации ПГ по степени спаянности элементов – от семантически общепринятых глаголов, формирующих буквально объяснимые контексты типа “*They were all in the house and when we arrived their leader came out*”, до образно-идиоматических глаголов, конструирующих в сочетании с частицами всевозможные фразеобразовательные структуры в контекстах типа “*They were all in the house and when we arrived the truth came out*”.

На основе данных различных словарей выделены базовые разряды ПГ, их семантико-тематические разновидности, для которых свойственны устойчивость, немоделированность, раздельно-оформленность и переосмысленность значения.

Проведенный статический анализ по использованию разных разрядов ПГ позволяет заключить, что в 58,3% ПГ лишь частично меняется значение предшествующего глагола, в 27,7% случаев это значение не меняется и в 13,8% такое значение меняется полностью.

Точно так же количественно характеризуются 1) природа второго элемента структуры «глагол+постпозиция», 2) комбинаторные возможности глаголов в постфиксно-глагольном конструировании, 3) деривационная активность различных постпозиций в построении и контекстуальном использовании ПГ.

Представлена классификация типов существующих ПГ, позволяющая наглядно и обзорно провести систематизацию средств деривационно активной периферии фразеологического состава современного английского языка.

Классификация фразовых глаголов обуславливается непременным учетом таких параметров интерпретации, как **1)** стилистико-функциональные особенности употребления (прежде всего это стили разговорный и неофициальный); **2)** синонимичные и антонимичные отношения; **3)** выбор постпозем; **4)** деривационная активность базового синтаксического образца построения фразеоформы, когда задействуются различные характеристики глагола- **а)** переходность ((V+ADV+N: Add up all your regular payments; V+PRON+ADV: They called me in for questioning; V+REFL+ADV: I shut myself away in a library that night; **б)** непереходность (V+ADV: Shut up!) и **в)** дитранзитивность (ср.: V+PRON+ADV+N: The girl handed him back card).

Сущность вторых компонентов ПГ особо проявляется в интерпретации функций послеглагольных элементов - 1) ослаблено-обстоятельственной (sit- down, go- out, come back), 2) собственно обстоятельственной (come out, run down), 3) обстоятельственно-предикативной (в сочетаемости со связочными глаголами be, stay, get, keep, hold, fall, формируя контексты типа You'd better stay away. Is he in?), что позволило впервые однозначно заключить: постпозиционные элементы ПГ представляют собой составную часть словарного состава английского языка, а не морфологические или же синтаксические единицы.

Характерны для ПГ такие релевантные постфиксно-глагольные конструкции, как:

1) количество приглагольных элементов напрямую обуславливается семантической активностью субъекта (в выражении пространственности) или объекта действия, о чем свидетельствует особая деривационная продуктивность в глагольном фразеобразовании глаголов движения, физического воздействия и зрительного восприятия;

2) постфиксно-глагольные конструкции не являются собственно фразеологизмами ввиду того, что второй элемент нивелировал подлинно словные свойства (знаменательные или служебные): поскольку же второй элемент постфиксно-глагольной структуры и не морфема (как часть знаменательного слова),

постольку в английском языке сформулировалось качественно новое лингвистическое образование, заметно выделяющееся в рамках традиционных лексико-грамматических категорий (ему отводится промежуточное место между словом и морфемой);

3) постфикс характеризуется семантическим единством, о чем убедительно свидетельствует его параллельная эквивалентация с «простым» глаголом (*call up= telephone, put off= postpone, come by= obtain, put up with= tolerate*) или даже с отдельным словосочетанием (*brake down= stop functioning, make up= apply cosmetics, take off= of a plane- leave the ground*);

4) одним из «идиоматизирующих» свойств многих постфиксов является исключительная сложность семантической структуризации, в которой идиоматичность развивается на базе четкой тенденции к общей широкой полисемантической (ср.: *fall down* - 1. «падать, упасть», 2. *преклоняться - to someone in power*, 3. «провалиться, неудачно окончиться»; *pull off* - 1. «снимать, стаскивать», 2. «добавиться, несмотря на трудности», 3. «выиграть приз, состязания»);

5) идиоматичность ПГ сопровождается нивелированием составных компонентов исходной фразеоформы; отсюда невыводимость семантико-образной основы постфиксно-глагольной идиомы есть показатель окончательного перехода фразового глагола в разряд подлинно идиоматических единиц языка (*bring up= educate; give up= stop doing, using; go off= explode, ring*);

6) формирование идиоматических постфиксно-глагольных конструкций происходит прежде всего за счет деривационного потенциала обычных (т.е. восходящих исторически исконному фонду английского языка) глаголов: *be, come, go, get, do, keep, make, move, pass, pull, put, run, set, take, turn* и т.п. в различных комбинациях с сопроводительными элементами типа: *aback, about, , after, at, before, by, for, from, in, into, of, off, on, out* и еще некоторые др.

Список использованных источников

1. Каримов И.А. Гармоничное развитое поколение – основа прогресса Узбекистана. Речь на Девятой сессии Олий Мажлиса Республики Узбекистана // Собр.соч. Т.6 – Ташкент, 1998. – С. 305-327.
2. Каримов И.А. Узбекистан, устремлённый на XIV сессии Олий Мажлиса Республики Узбекистан // Самаркандский вестник. – 17 апреля 1999г. – № 45- 46. – С.2.
3. Каримов И.А. Наша высшая цель – независимость и процветание Родины, свобода и благополучие народа // Собр.соч. – Т.8. – Ташкент: «Ўзбекистон», 2000. – С. 322-340.
4. Национальная программа по подготовке кадров // Гармоничное развитое поколение – основа прогресса Узбекистана. Ташкент: «Шарк», 1997. – С.31-61.
5. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – М., 1963. – 194 с.
6. Аничков И.Е. Английские адвербальные послелогои: - Автореф. дис. канд. филол. наук. – Киев; КГУ, 2004. – 24 с.
7. Архипов И.К. Семантика производного слова английского языка – М.: Просвещение, 2004. – 128с.
8. Ахманова Г.И. К вопросу о фразовых глаголах // Теория и практика английской научной речи. – М., 1987. – С. 88-102.
9. Ашурова Д.У. Восприятие иноязычного художественного текста // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 1997. - №1. – С.46-50.
10. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: Изд-во иностр.лит-ры, 1955.- 416 с.
11. Берлизон С.Б. Сочетания типа to go in, to cry out, to speed up, to give up в современном английском языке // Иностранные языки в школе. – М., 1988. - №6. – С.9-24.
12. Блумфилд Л.Язык. – М.: Прогресс, 1968. – 608 с.

13. Боганова Г.В. К вопросу о некоторых особенностях наречий *up, in, away* // Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков – М., 2002 – Вып.2. – С. 31-41.
14. Богданова С.Ю. Индексальные конструкции с фразовыми глаголами речи в современном английском языке: Авторев. ... канд. филол. наук. – Иркутск: ИГУ, 2007 – 28с.
15. Бурлакова В.В. Некоторые характеристики глагольных сочетаний современного английского языка // Вопросы структуры английского языка в синхронии диахронии. – Вып. 2. – Л., 1969. – С. 19-28
16. Бушуй А.М. Общие принципы упорядоченности языка // Вестник Каракалпакстанского Отделения Академии Наук Республики Узбекистан. – Нукус, 2004. - №3-4. – С. 122-126
17. Бушуй Т.А. О явлении семантического согласования в структуре языка // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2003. - №3. –С. 31-34.
18. Бушуй Т.А. Синтагматика речевых актов в экспрессивном синтаксисе английского языка // Вестник Каракалпакского Отделения Академии Наук Республики. – Нукус, 2004г. - №3-4. – С. 130-131
19. Виноградов В.В. О формах слова // Избр. труды. Исследования по русской грамматике. – М.: Наука, 1975. – С. 33-50
20. Жлуктенко Ю.А. О так называемых «сложных глаголах» в современном английском языке // Вопр.языкознания.- М., 1994.-№5.- С.105-114.
21. Жлуктенко Ю.А. Постпозитивные приставки в современном английском языке: Авторев.дис..канд.филол.наук.- М.: МГПИИЯ, 1984.- 16с.
22. Зильберман Л.И. Выражение видовых значений глагола в современном английском языке // Вопросы методики преподавания английского языка. – М., 1960. – С. 3-19.
23. Ивашкин М.П. Переходные процессы в сфере функционирования глагольно-наречных сочетаний типа *come up, rule in* в современном английском языке: Авторев. дис. ...канд. филол. наук. – СПб.: РГПУ, 2009.- 24с.

24. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка. Изд. 2-е. – М.-Л.: Просвещение, 2000. – 378 с.
25. Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление. – Л: Наука, 2002. – 216с.
26. Кунин А.В. Английская фразеология (Теоретическая курс). – М.: Высшая школа, 2006. – 344 с.
27. Кунина Н.Е. лингвистические связи фразеологизмов и их место в семантической системе английского лексикона.: Автореф. дис. канд. филол. наук – Челябинск.: ЧГПИ, 1996. – 284 с.
28. Ланскаускас Г. Синтаксические и семантические особенности английских глаголов с префиксом out // Учен. зап. вузов Литвы. Языкознание. – Вильнюс, 1989. - №40 (3). – С. 48-52.
29. Макеенко В.Н. Сочетание глаголов с предложными наречиями в современном английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук.– М.: МГУ, 2001.-23 с.
30. Некрасова А.А. К вопросу о двусоставных глаголах в современном английском языке. – М.: Наука, 1981.
31. Омельченко Л.Ф. Структурно-семантическая английских глаголов-композигов // Иностранные языки в школе. – М., 2004. - №3. – С. 10-15.
32. Поуви Дж. Английские фразовые глаголы и их употребления. (Phrasal Verbs and How to Use Them). Учебное пособие для ин-тов и фак. Иностр. яз. – М.: «Высшая школа», 1990. – 176 с.
33. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. – 260 с.
34. Смирницкий А.И. Морфология современного английского языка. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1959. – 440 с.
35. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. – М.: Учпедгиз, 1959. – 201 с.

36. Телень Э.Ф. Использование существительных, образований от сочетаний глагола с послелогом языке в языке английских газет // Вопросы лингвистики и методики преподавания иностранных языков. – М., 2002. – Вып.2. – С. 101 – 109.
37. Умаева Л.Н. Трехчленные сочетания глаголов с закрепленными предлогами в современном английском языке // Исследования по английской филологии. – СПб. 2001. – С. 180-190.
38. Чиненова Л.А. Английская фразеология в языке и речи.- М.: МГУ, 1986.-100с.
39. Юсупов У.К. Сопоставительное изучение языков как одно из важнейших направлений в лингвистике // Актуальные проблемы русской филологии и методики обучения языку и литературе. – Ташкент, 2003. – С. 176-178.
40. Bollinger D. The phrasal verb in English. – Cambridge: Harvard University Press, 2004.- 370p.
41. Bushuy A.M. Canonical Forms of Words (Some Remarks on Typology of Languages) // Тилларни қиёсий-типологик ўрганишининг долзарб муаммолари. - Термиз, 2004. - P. 66 70.
42. Bushuy T.A. An Approach to Categorisation of nominal phrases // Proverbium. 23. - Helsinki, 1994.- P. 195-203
43. Cooper B. Word order and phrasal verbs // The Incorporated linguist.- London, 2008.- V.17, N2. – P. 42-44.
44. Martin Shovel. Making Sense of phrasal verbs. Self study edition // English Language Teaching, Prentice Hall International (UK) Limited, 1992. – 256 p.
45. Smith L.P. Words and Idioms.- London: Constable, 2008.- 299p.

Словари

1. Chambers W., Chambers R. Chamber's twentieth century dictionary.- Edinburgh: Chambers, 2004.- 1649 p.
2. Collins COBUILD Dictionary. - London, Glasgow: Collins, 2008.- 1881p.
3. Courtney R. Longman Dictionary of Phrasal Verbs.- Longman Group Limited, 2009.- 1734p.
4. Hornby A. S. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. –London: Oxford University Press, 1995. –1055 p.
5. Webster's New International Dictionary of the English Language. – Springfield (Massachusetts): G. and C. Merriam Com . Publishers, 1998. –3194 p.

Художественная литература

1. Cronin A.J. Crusader's Tomb. – London: Victor Gollan, 1996. – 351 p.
2. Galsworthy J. To Let (III). – М.: Progress, 1984. – 303 p.
3. Forster E.M. A Passage to India. – Harmondsworth: Penguin Books, 1976.
4. Shaw I. Night-work. – London: Pan Books, 1976. – 280 p.
5. Wells H. Christina Alberta's Father. – London: Heinemann, 1998.–217 p.